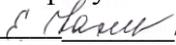


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ГЛАЗОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИМЕНИ В.Г. КОРОЛЕНКО»

Историко-лингвистический факультет
Кафедра иностранных языков и удмуртской филологии

Утверждена
на заседании Совета историко-
лингвистического факультета
« ____ » _____ 20__ г. протокол № _____

Декан факультета

 / Е.Э. Калинина
подпись инициалы, фамилия

« ____ » _____ 20__ г.

Рассмотрена
на заседании кафедры иностранных языков и
удмуртской филологии
« ____ » 2016 г. протокол № _____

Заведующая кафедрой

 / М.В. Максимова
подпись инициалы, фамилия

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

«Немецкий язык и теория и методика обучения иностранному языку»
Направление подготовки: 44.03.05 – Педагогическое образование
Профиль «Иностранные языки (английский и немецкий языки)»

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа государственного экзамена «Немецкий язык и теория и методика обучения иностранному языку» составлена на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки **44.03.05 - Педагогическое образование**, профиль «Иностранные языки (английский и немецкий языки)», а также Положения о порядке проведения государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам бакалавриата и программам магистратуры в ФГБОУ ВО «ГГПИ имени В.Г. Короленко» (далее Положение).

Итоговая государственная аттестация (далее ГИА) студентов-выпускников профиля «Иностранные языки» проводится по окончании обучения студентов и призвана выявить готовность будущих бакалавров-учителей к решению профессиональных задач.

СТРУКТУРА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

Структура государственного экзамена включает 3 задания:

1. Тест по теоретическим языковым дисциплинам, а также по теории и методике обучения иностранному языку. Количество вопросов в тесте – 50 (соотношение вопросов по теории языка и теории методике преподавания – 50:50).

2. Выразительное чтение и перевод отрывка аутентичного текста на немецком языке, высказывание собственного мнения и стилистический анализ аутентичного текста (из художественного произведения немецкоязычной литературы XIX–XX вв. объемом 1800-2000 печ. зн.).

3. Коррекция 10 предложений, содержащих в совокупности 10 лексических, грамматических и орфографических ошибок.

Оценка результатов итогового экзамена

Оценка результатов итогового государственного экзамена по иностранному (немецкому) языку определяются по пятибалльной шкале и объявляются после оформления в установленном порядке протоколов заседаний государственной экзаменационной комиссии.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ОТВЕТОВ СТУДЕНТОВ

Первое задание (тест множественного выбора):

«отлично» - Студент верно ответил на 80-100 % вопросов (дал 40-50 правильных ответов).

«хорошо» - Студент верно ответил на 65-79 % вопросов (дал 33-39 правильных ответов).

«удовлетворительно» - Студент верно ответил на 50-64 % вопросов (дал 25-32 правильных ответа).

«неудовлетворительно» - Студент верно ответил менее чем на 50% вопросов (дал менее 25 правильных ответов).

Второе задание (работа с текстом):

«отлично»

Чтение: оценка «отлично» ставится в том случае, если студент продемонстрировал нормативное произношение, не допустив при этом ни одной ошибки.

Перевод отрывка: Оценка «отлично» выставляется, если текст переведен в полном объеме, информация передана точно, полно, без искажений смысла, стиль изложения соответствует стилистическим нормам русского языка.

Практические аспекты владения немецким языком: Речь выпускника характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с минимальной опорой на собственные записи. Отвечающий демонстрирует полное понимание содержания текста, умение осуществлять компрессию текста, лингвосоциокультурные знания: текст воспринимается и анализируется в контексте культуры страны изучаемого языка, отвечающий демонстрирует знание языковых реалий, прецедентных имен, фоновые знания. Экзаменуемый владеет навыками стилистического анализа текста, умеет обосновать свой выбор; подкрепляет свои утверждения удачно подобранными примерами из текста. Легко переключается с монологической речи на беседу с экзаменаторами по ключевым моментам.

«хорошо»

Чтение: оценка «хорошо» ставится в том случае, если допущены 1-2 ошибки, студент не допускает грубых фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.

Перевод отрывка: Оценка «хорошо» выставляется, если текст переведен в полном объеме, но содержит небольшие неточности, не искажающие содержание, и/или небольшие стилистические погрешности.

Практические аспекты владения немецким языком: Речь выпускника характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с ограниченной опорой на собственные записи (не читает по записям). Отвечающий демонстрирует полное понимание содержания текста, умение компрессии текста; может испытывать затруднения с идентификацией лингвострановедческих реалий, привлечением фоновых знаний, идентификацией тропов и выразительных средств, интерпретацией их эффекта в данном литературном произведении. Нуждается в некоторых наводящих вопросах экзаменаторов. Ответ логичный, но студент привязан к первоначальному сценарию ответа (линейный характер изложения).

«удовлетворительно»

Чтение: Оценка «удовлетворительно» ставится, если допущены 2-3 ошибки. Студент не допускает грубых фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.

Перевод отрывка: Оценка «удовлетворительно» выставляется, если текст переведен не полностью (но не менее 70%) и/или содержит случаи искажения информации при сохранении основной идеи текста и/или множественные неточности и явные стилистические погрешности.

Практические аспекты владения немецким языком: Студент привязан к собственным записям, испытывает затруднения с неподготовленным высказыванием;

Отвечающий демонстрирует полное понимание содержания текста, но стремится к пересказу содержания, а не его интерпретации; в речи допускаются содержательные и языковые ошибки. Ответ не отличается логичностью, представлен набор разрозненных фактов и наблюдений.

«неудовлетворительно»

Чтение: оценка «неудовлетворительно» ставится, если допущено 4 и более ошибок. Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.

Перевод отрывка: Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если переведено менее 70% текста или текст переведен со значительным искажением информации.

Практические аспекты владения немецким языком: Студент не понимает содержания текста; при ответе читает по записям. Допускает многочисленные языковые ошибки, на уточняющие вопросы экзаменатора не реагирует, либо стремится подменить ответ на вопрос изложением материала, где чувствует себя более уверенно.

Третье задание (коррекция ошибок):

Оценка «отлично» ставится, если найдены и правильно исправлены все ошибки.

Оценка «хорошо» ставится, если не найдены или неправильно исправлены 1-2 ошибки.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если не найдены или неправильно исправлены 3-4 ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если не найдены или неправильно исправлены 5 и более ошибок.

Примерный список вопросов по иностранному (немецкому) языку и теории и методики обучения

иностранному языку»

История немецкого языка

- 1) Морфологические особенности германских языков;
- 2) Периодизация истории немецкого языка;
- 3) Историческое развитие системы вокализма в немецком языке;
- 4) Морфологические изменения в системе немецкого языка;
- 5) Литературный немецкий язык и диалекты немецкого языка.

Стилистика

- 1) Общая характеристика функционального стиля в немецком языке;

- 2) Стилистическая характеристика словарного состава немецкого языка;
- 3) Грамматика современного немецкого языка с точки зрения стилистики;
- 4) Приемы стилистической выразительности;
- 5) Стилль художественной литературы.

Лексикология

- 1) Семантическая дифференциация словарного состава немецкого языка;
- 2) Образование новых слов в немецком языке;
- 3) Обогащение словарного состава немецкого языка путем заимствований;
- 4) Фразеология современного немецкого языка;
- 5) Территориальная дифференциация словарного состава немецкого языка.

Теоретическая грамматика

- 1) Типологические черты грамматического строя немецкого языка;
- 2) Морфологические единства в немецком языке;
- 3) Проблема частей речи в немецком языке;
- 4) Грамматические категории немецкого глагола;
- 5) Значение и функции падежей в современном немецком языке.

Вопросы к государственному экзамену по дисциплине «Методика обучения и воспитания» (Профиль 2)

1. Федеральный государственный стандарт общего образования как система обязательных требований: требования к результатам освоения основных образовательных программ как основной документ стандарта II поколения; требования к результатам освоения основной образовательной программы начального общего и основного общего образования.
2. Актуальные проблемы современного урока иностранного языка в свете требований ФГОС II поколения: новые требования к написанию и оформлению конспекта современного урока иностранного языка. Урок, его роль и особенности в информационном обществе.
3. Формирование универсальных учебных действий в начальной основной и старшей школе. (Уровни сформированности УУД).
4. Характеристика современных методов обучения иностранным языкам: аудиolingвального, интенсивного, проектного, дистанционного, информационно-коммуникационных технологий.
5. Цели, содержание и методика обучения произносительной стороне речи. ТСО при обучении фонетике. (Развитие речевой и языковой компетенции при обучении произношению).
6. Цели, содержание и методика обучения грамматической стороне речи. Обучение пассивной и активной грамматике. (Развитие речевой, языковой, компенсаторной компетенций при обучении грамматике).

7. Цели, содержание и методика обучения лексической стороне речи. Пути и приемы семантизации лексики. (Развитие речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной компетенций при обучении грамматике).
8. Цели, содержание и методика обучения диалогической стороне речи. Этапы работы над диалогом. (Развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной).
9. Цели, содержание и методика обучения монологическому высказыванию. (Развитие иноязычной коммуникативной компетенции при обучении монологу).
10. Обучение чтению как виду речевой деятельности. Условия, обеспечивающие понимание читаемого. Виды чтения. (Развитие иноязычной коммуникативной компетенции при обучении чтению).
11. Методика обучения чтению в начальных классах. Пути и приемы обучения технике чтения. (Формирование иноязычной компетенции при обучении чтению на начальном этапе).
12. Методика обучения чтению в основной и старшей школе (5-9 класс, 10-11 классы). Способы контроля прочитанного. (Развитие иноязычной коммуникативной компетенции при обучении чтению в основной 5-9 класс и старшей школе 10-11 классы).
13. Аудирование как цель и средство обучения. Трудности при аудировании на слух и в записи. Требования к текстам для аудирования. (Развитие иноязычной коммуникативной компетенции при обучении аудированию).
14. Цели, задачи и особенности работы на начальном этапе обучения иностранному языку. Игра как основное средство обучения на раннем этапе.
15. Принцип наглядности в обучении иностранным языкам. Виды наглядности.
16. Страноведческий и лингвострановедческий аспекты обучения иностранным языкам. Гуманизация образования.
17. Самостоятельная работа по овладению иностранным языком как резерв учебного процесса. Виды и уровни самостоятельной работы. Роль памятки в организации самостоятельной работы.
18. Содержание профильного обучения. Элективные курсы для 10-11 классов профильной школы. Элективные курсы иностранного языка для профильной школы (УМК по элективному курсу, его компоненты).
19. Назначение ЕГЭ, его структура и содержание КИМ ЕГЭ. Распределение заданий ЕГЭ по уровню сложности. Система оценивания отдельных заданий и работы в целом.
20. Специфика иностранного языка как учебного предмета. Содержание обучения иностранным языкам: программа по иностранному языку начального общего и основного общего образования: общая характеристика учебного предмета, цели и задачи, ценностные ориентиры, результаты изучения учебного предмета «Иностранный язык». (По ФГОС II поколения).
21. Предмет и объект методики как науки. Методы исследования в методике, методические категории.
22. Методика как наука, ее связь с другими науками.

23. Планирование и его роль в обучении иностранным языкам. Виды планирования, условия, определяющие успешность планирования.
24. Контроль при обучении иностранным языкам. Функции и формы контроля на уроках иностранного языка.
25. Концептуальные основы учебника иностранного языка ФГОС II поколения. Основные отличия новой серии учебников по немецкому языку.

Список произведений, отрывки из которых включаются в тексты билетов государственного экзамена по немецкому языку

1. H.Böll. «Und sagte kein einziges Wort»
2. H.Böll. „Die schwarzen Schafe“
3. E.M. Remarque. «Drei Kameraden»
4. E.M. Remarque. «Drei Kameraden»
5. E.M. Remarque. «Drei Kameraden»
6. E.M. Remarque. «Drei Kameraden»
7. A. Seghers. «Das siebte Kreuz»
8. D. Noll. «Abenteuer des Werner Holt»
9. S.Lenz. „Die Dicke der Haut“
10. Isolde Heyne. „Yildiz heißt Stern“
11. R. Nyland. „Der Hut“
12. Harriet Beecher – Stow „Das Sklavenmagazin“
13. W. Borchert. „Das Brot“
14. E. Kästner. „Das fliegende Klassenzimmer“
15. B. Brecht. „Die unwürdige Greisin“
16. K. David. „Das Gewitter“
17. K.Veker, K. Kammer. „Micki Mager“
18. K.Veker, K. Kammer. „Micki Mager“
19. E. Steinmann „Die Briefftasche“
20. Aziz Nesin. „Ein Platz in der Weltliteratur“
21. Josef Carl Grund. „Ein Blatt im Telefonbuch“
22. Kurt Held. „Der Müllkutscher“
23. E. Kästner. „Die Liebe auf den ersten Blick“
24. B. Brecht. „Kalendergeschichten. Die unwürdige Greisin“
25. H.Böll. «Und sagte kein einziges Wort»
- 26.«Im Westen nichts Neues»;
- 27.J.W. Goethe. «Die Leiden des jungen Werthers»;
- 28.B. Brecht „Mutter Courage und ihre Kinder“, „Kalendergeschichten“;
- 29.Th. Mann. “Tristan“;
- 30.H. Kant. „Kleine Schachgeschichte“;
- 31.G.Grass. «Der Blechtrommel»;

Примерная тематика публицистических текстов для реферирования:

1. Jugend von heute.

2. Umweltschutz.
3. Kinder – Eltern – Verhältnisse.
4. Mode.
5. Die Kunst im Leben des Menschen.
6. Sport und gesunde Lebensweise.
7. Das Studium.
8. Berufswahl.
 9. Die Rolle des Lehrers in unserem Leben
 10. Hobby.

**Примерный перечень грамматических тем для коррекции ошибок
в связном тексте:**

1. Der Artikel.
2. Das Substantiv. Das grammatische Geschlecht der Substantive.
3. Die Deklination der Substantive. Pluralbildung der Substantive.
4. Das Verb. Die Bildung der Zeitformen (Aktiv).
5. Die Konjugation der schwachen und starken Verben. Trennbare und untrennbare Präfixe. Die sich-Verben.
6. Pronomen.
7. Präpositionen.
8. Modalverben.
9. Adjektive. Die Deklination der Adjektive. Steigerungsstufen der Adjektive.
10. Ordnungszahlwörter.
11. Passiv.
12. Wortfolge im Satz.